TORAH OHR · PARSHAS CHAYEI SARAH · MAAMAR 2

להבין ענין משארז״ל יפה שעה אחת בתשובה ומע״ט...

Para comprender la enseñanza de nuestros Sabios: «Mejor es una hora...»

◇

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ״ל

El padre del Rebe, Reb Leví Itzjak

LikuteiTorah.com
LA PARASHÁ JASÍDICA
likuteitorah.com/es/torah-ohr/chayei-sarah/2/

1 שייך לפסוק ואברהם זקן בא בימים

Relacionado con el versículo «Y Avraham era anciano, avanzado en días».

2 להבין ענין משארז"ל [מה שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] יפה שעה אחת בתשובה ומע"ט [ומעשים טובים] בעוה"ז מכל חיי עוה"ב [עולם הבא]. וצריך להבין והלא תכלית תשובה ומע"ט [ומעשים טובים] הוא שמהם נעשו לבושין לנשמה שתוכל ליהנות מזיו השכינה בעוה"ב [בעולם הבא]

Para comprender la enseñanza de nuestros Sabios, de bendita memoria: «Una hora de teshuvá (retorno) y buenas acciones en este mundo es mejor que toda la vida del Mundo Venidero». Y esto requiere explicación: ¿acaso el propósito de la teshuvá y las buenas acciones no es que de ellas se formen vestiduras para el alma, a fin de que pueda disfrutar del resplandor de la Shejiná (la Presencia Divina) en el Mundo Venidero,

כמאמר הזוהר ע"פ ואברהם זקן בא בימים באינון יומין עילאין כו' ווי ליה להההוא גברא דגרע יומין לעילא דכד בעיין לאלבשא ליה באינון יומין יומא דפגם חסרא ליה מההוא לבושא כנ"ל.

como dice el Zóhar sobre el versículo «Y Avraham era anciano, entrado en días»: «en aquellos días supremos», etc.; «¡Ay del hombre que disminuyó los días de arriba! Pues cuando vengan a vestirlo con aquellos días, faltará de esa vestidura el día que dañó», como se mencionó antes.

3 והענין דהנה ענין זיו השכינה בעוה"ב [בעולם הבא] אינו כמו התפשטות חיות אלקות בתוך העולמות. כמ"ש ואתה מחיה את כולם שהחיות אלקות המתלבש תוך עלמין אינו מושג ונראה.

La explicación es que el resplandor de la Shejiná (la Presencia Divina) en el Mundo Venidero no es como la expansión de la fuerza vital divina dentro de los mundos, como está escrito: "Y Tú das vida a todos"; pues la fuerza vital divina que está investida dentro de los mundos no se capta ni se ve.

כמשל התפשטות החיות של הנשמה תוך הגוף בהתחלקות האברים ובודאי בהחיות רוחני לא שייך כלל שיהיה בו ג"כ התחלקות החיות לחלקים כי אין ברוחניות שום תמונה וציור.

Como en la analogía de la expansión de la fuerza vital del alma dentro del cuerpo, dividida entre los miembros; y, ciertamente, en la fuerza vital espiritual no cabe en absoluto que esta se divida en partes, pues en lo espiritual no hay imagen ni forma.

4 והנה התפעלות החיות באברים ניכר ונראה. אבל מהות ועצמות החיות אינו נראה וניכר כלל.

Ahora bien, el efecto de la fuerza vital en los miembros es reconocible y visible, pero la esencia y el ser de la fuerza vital no son visibles ni reconocibles en absoluto.

כמו כן חיות אלקות המחיה כל העולמות בע"ג [בעלי גבול / בעל גבול] ותכלית בודאי אין בהחיות הרוחני בחי' גבול ותכלית ד"מ [דרך משל] חיות המחיה את עיגול כדור השמים בודאי לא יתכן לומר שגם החיות הרוחני הוא בתמונת עיגול כנ"ל

Del mismo modo, la fuerza vital divina que da vida a todos los mundos, que son limitados y finitos: ciertamente, en la fuerza vital espiritual no hay ningún aspecto de límite ni de fin. Por ejemplo, la fuerza vital que da vida a la esfera redonda de los cielos: ciertamente, no se puede decir que la fuerza vital espiritual también tenga forma de círculo, como se mencionó arriba;

רק שהתפשטות החיות הוא לפי תמונת כלי המקבל החיות ואע"פ [ואף על פי] שהחיות מתלבש לתוכו מ"מ החיות עצמו אינו בגדר מקום וגבול:

sino que la expansión de la fuerza vital se ajusta a la forma de la vasija que la recibe; y aunque la fuerza vital se reviste en ella, no obstante, la fuerza vital misma no está sujeta al espacio ni a ningún límite.

5 ובזה יובן דכתיב מכה"כ [מלא כל הארץ כבודו] ותרגומו זיו יקריה שהוא רק זיו והתפשטות הארה בלבד. וכתיב את השמים ואת הארץ אני מלא.

Y con esto se entenderá lo que está escrito: "Toda la tierra está llena de Su gloria", y su Targum [traduce]: "el resplandor de Su gloria", que es solo un resplandor, una mera expansión de iluminación. Y está escrito: "Yo lleno los cielos y la tierra".

והענין ששניהם אמת כנ"ל וזשארז"ל [וזהו שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] במקום שאתה מוצא גדולתו של הקב"ה שם אתה מוצא ענותנותו כו'.

Y la explicación es que ambas cosas son ciertas, como se mencionó anteriormente. Y esto es lo que dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria: "Dondequiera que encuentres la grandeza del Santo, bendito sea, allí encuentras Su humildad", etc.

דהיינו לא כמו שהעולם סוברים שגדולת הבורא נק' מה שהוא יתי' מחיה כל העולמות שאדרבה זו היא ירידה אצלו יתי' שמשפיל עצמו ומתלבש תוך כ"ע [כל עלמין] להחיותם ולקיימם.

Es decir, no como piensa la gente: que aquello que se llama la grandeza del Creador es que Él, bendito sea, da vida a todos los mundos; pues, por el contrario, esto constituye un descenso para Él, bendito sea: Se rebaja y se inviste dentro de todos los mundos para darles vida y sostenerlos.

6 ומ"ש ואתה מחיה את כלם אינו שבח בבחי' גדולתו ית' שלגדולתו אין חקר ולתבונתו אין מספר אלא השבח הוא בבחי' ענוה שלו שיוכל להשפיל עצמו וכו'.

Y lo que está escrito: "Y Tú das vida a todos ellos", no es una alabanza en cuanto a Su grandeza, bendito sea, pues "Su grandeza es insondable" y "Su entendimiento no tiene número"; más bien, la alabanza se refiere a Su humildad: que puede rebajarse a Sí mismo, etc.

אבל ענין עוה"ב [עולם הבא] שנהנין מזיו השכינה הוא השגת מהות ועצמות התפשטות החיות אלקות בבחי' גילוי:

Pero el Mundo Venidero, en el que se disfruta del resplandor de la Shejiná (la Presencia Divina), consiste en captar la esencia y el ser de la expansión de la fuerza vital divina, de manera revelada.

7 ועתה צריך להבין איך תוכל הנשמה שהיא בחינת נברא יש ודבר בפ"ע [בפני עצמו] להשיג מהות ועצמות אלקות שאינו בבחי' השגה וגבול

Ahora hay que comprender: ¿cómo puede el alma, que es un ser creado, una existencia y una entidad por sí misma, captar la esencia y el ser de la divinidad, que no está dentro de los límites de la comprensión ni de límite alguno?

ואף שהנשמה היא חלק אלוה ממעל הוא ד"מ [דרך משל] כענין טפת הזרע שנמשכה מן המוח שלא יתכן לומר שגם עודנה במוחו היתה טפת זרע גשמית שא"כ הי' [היה] נחסר מהמוח כו'.

Y aunque el alma es "una parte de D'os de lo alto", esto se asemeja, a modo de analogía, a la gota seminal que se extrae del cerebro: no se puede decir que, mientras todavía estaba en su cerebro, ya fuera una gota seminal física, pues, de ser así, el cerebro habría disminuido, etc.

אך שבאמת התחלת המשכתה מן המוח הוא כח רוחני לבד אלא שאח"כ בהשתלשלות ירידתה דרך חוט השדרה נשתנית ונעשית טפה גשמית.

Más bien, en verdad, al comienzo, lo que se extrae del cerebro es únicamente una fuerza espiritual; solo después, en las sucesivas etapas de su descenso por la médula espinal, se transforma y se convierte en una gota física.

כן עד"מ הנשמה עיקר שרשה מבחי' אלקות ממש רק שנשתלשלה בירידתה להיות בחי' נברא יש ודבר בפ"ע [בפני עצמו] כו'.

Así también, a modo de analogía, sucede con el alma: su raíz esencial proviene del nivel de la divinidad misma; solo que descendió etapa tras etapa hasta convertirse en un ser creado, una existencia y una entidad por sí misma, etc.

8 וא"כ איך תוכל להשיג מהות ועצמות אלקות. והענין דהנה כתיב ויבא משה בתוך הענן ויהי שם ארבעים יום וארבעים לילה לחם לא אכל כו'.

Entonces, ¿cómo puede captar la esencia y el ser de la Divinidad? La explicación es que está escrito: «Y Moshe entró en medio de la nube... y permaneció allí cuarenta días y cuarenta noches; no comió pan», etc.

והי' [והיה] גופו הגשמי ניזון ממזון רוחני לבד כמ"ש לחם אבירים אכל איש וכו' ממש כמו המלאכים ואיך יוכל להיות זה שגשמי יקבל מזון וחיות מרוחני שמובדלים זמ"ז [זה מזה] בתכלית.

Y su cuerpo físico se nutría únicamente de alimento espiritual, como está escrito: «El hombre comió el pan de los poderosos», etc., tal como los ángeles. ¿Cómo es posible que algo físico reciba alimento y fuerza vital de algo espiritual, cuando están completamente separados entre sí?

אך זהו ענין הענן שהיה משה ע"ה [עליו השלום] מתכסה בו דהיינו שהיה הענן שרשו ממדרגת אלקות מאד נעלה.

Pero este es el significado de la nube que cubría a Moshe, que la paz sea sobre él: la raíz de la nube estaba en un nivel muy elevado de Divinidad,

אך שנשתלשל ונתגשם להיות לבוש למשה ע"ה [עליו השלום] שע"י יוכל להשיג אלקות והיה לו למזון כמשל אדם הרואה ומסתכל באור צח דרך יריעה.

solo que descendió gradualmente y se volvió material, para ser una vestidura para Moshe, que la paz sea sobre él, mediante la cual pudiera captar la Divinidad; y le servía de alimento. Es como en la analogía de una persona que ve y contempla una luz resplandeciente a través de una cortina.

כמו כן תורה ומצות מעשיות ששרשם מרצה"ע [מרצון העליון] מחכמתו ית' שהם מיוחדים בו ית' הוא חכים כו'

Así también la Torá y las mitzvot prácticas, cuya raíz está en la Voluntad Suprema, en Su sabiduría, bendito sea, y que son una con Él, bendito sea: «Él es sabio», etc.,

שהם למעלה מזיו השכינה שהוא רק התפשטות החיות כו' ונשתלשלו ונתפשטו ונתלבשו בעניני זה העולם הגשמי כמו קלף של תפלין וצמר של ציצית וצדקה כו'

las cuales están por encima del resplandor de la Shejiná (la Presencia Divina), que no es más que la expansión de la fuerza vital, etc.; y descendieron gradualmente, se extendieron y se revistieron en asuntos de este mundo físico, como el pergamino de los tefilín, la lana de los tzitzit y la caridad, etc.

כשאדם עוסק בתורה ובמצות נעשה לנשמתו לבושים שנתלבש בהם בגעה"ע [בגן עדן העליון] שע"י תוכל הנשמה שהיא בחי' נברא להשיג זיו השכינה עצמות אלקות.

Cuando una persona se ocupa de la Torá y las mitzvot, se hacen vestiduras para su alma, con las que se viste en el Gan Eden Superior; mediante ellas, el alma, que es un ser creado, puede captar el resplandor de la Shejiná, la esencia de la Divinidad.

וזהו יפה שעה אחת בתשובה ומע"ט [ומעשים טובים] שהם שרשם מרצה"ע [מרצון העליון] ב"ה. מכל חיי עוה"ב [עולם הבא] שהוא רק זיו השכינה כידוע מ"מ הם נקראים לבושים שע"י תוכל להשיג זיו השכינה ודי"ל [ודי למבין]:

Y esto es lo que significa: «Mejor es una hora de teshuvá (retorno) y buenas acciones, cuya raíz está en la Voluntad Suprema, bendito sea Él, que toda la vida del Mundo Venidero», que no es más que el resplandor de la Shejiná, como es sabido. Sin embargo, se las llama vestiduras, pues mediante ellas [el alma] puede captar el resplandor de la Shejiná. Y basta con esto para quien entiende.

9 ועתה צריך להבין ענין אוי"ר [אהבה ויראה] שהם רק גדפין לבד להגביה עיקר הדבר שהם תורה ומע"ט [ומעשים טובים]. ולהבין מהות האהבה מה היא. הנה בק"ש [בקריאת שמע] צריך שימליכוהו למעלה ולמטה ולד' רוחות העולם.

Ahora es necesario comprender qué son el amor y el temor, [dado] que son solo «alas» que elevan lo principal, que es la Torá y las buenas acciones. Y [hay que] comprender cuál es la esencia del amor. Ahora bien, en el Shemá es necesario coronarlo arriba, abajo y en las cuatro direcciones del mundo.

פי' דכתיב מכה"כ [מלא כל הארץ כבודו] ותרגומו זיו יקריה שהוא רק זיו והתפשטות והארה בלבד המתלבשת תוך כ"ע [כל עלמין] וכתיב את השמים ואת הארץ אני מלא בבחי' עצמות אלקות שאינו נתפס תוך מדה וגבול.

Explicación: está escrito: «Toda la tierra está llena de Su gloria», y su Targum [lo traduce como] «el resplandor de Su gloria», que no es más que un resplandor, una expansión y una iluminación, revestidos dentro de todos los mundos; y está escrito: «Yo lleno los cielos y la tierra», en el nivel de la esencia de la Divinidad, que no está contenida dentro de una medida ni de un límite.

והענין ששניהם אמת כו'. כמשל בטול זיו השמש במקור השמש עצמה כידוע שבאמת עצמות אלקות מלא כל הארץ. אך מה שהוא מתפשט תוך כלי וגבול הוא בטל ונכלל במהו"ע [במהותו ועצמותו] אלקות כו'.

Y la explicación es que ambas cosas son verdaderas, etc., como en la analogía de la autoanulación del resplandor del sol en su fuente, el sol mismo, como es sabido; pues, en verdad, la esencia de la Divinidad llena toda la tierra. Pero lo que se extiende dentro de una vasija y un límite queda autoanulado e incluido en la esencia y el ser de la Divinidad, etc.

10 והנה כשיתבונן אדם היטב בזה בפסוד"ז [בפסוקי דזמרה] ובק"ש [ובקריאת שמע] איך שבאמת הוא כן שהעולמות בטלים במקור חיותם רק מפני שהאדם הוא בכלי גשמי הגוף

Ahora bien, cuando una persona contempla detenidamente esto durante Pesukei deZimra y el Shemá, y cómo en verdad es así: que los mundos están en un estado de autoanulación (bitul) dentro de la fuente de su vitalidad, solo que, debido a que la persona se encuentra en un recipiente físico, el cuerpo,

שהוא משכא דחויא שמתגדל ומתרבה מגשמיות המסתיר ומעלים שלא יוכל לראות בעיני ראי' [ראיה] חושית אזי יתעורר בלב תשוקה שיהי' [שיהיה] קשור בהתבוננות זו כל היום ולא יפרד ממש כלל.

que es «la piel de la serpiente», que crece y aumenta a partir de la materialidad que oculta y encubre, de modo que no puede ver [esto] con los ojos de la percepción sensorial, entonces se despertará en el corazón un anhelo de estar ligado a esta contemplación durante todo el día y no separarse de ella en absoluto.

11 וזהו קבלת מ"ש בפסוק ראשון ואהבת שיהי' [שיהיה] הוי' אלקיך שיהא תמיד קשור בהתבוננות זו ביטול העולמות להמחי' [להמחיה] ומהווה אותם רק מפני היות

Y esto es aceptar lo que se dice en el primer versículo. «Y amarás»: que Havaiá sea «tu D'os», de modo que la persona permanezca siempre ligada a esta contemplación: la autoanulación (bitul) de los mundos ante Aquel que les da vida y los hace existir. Únicamente porque

כי גופו הגשמי לא יוכל לקבל ביטול אמתי הנ"ל יגמור בדעתו בק"ש [בקריאת שמע] ענין לימוד התורה באמרו ודברת בם.

su cuerpo físico no puede acoger la verdadera autoanulación descrita anteriormente; por eso, la persona debe resolver en su mente, durante el Shemá, dedicarse al estudio de la Torá, como dice: «Y hablarás de ellas».

דהיינו שנפשו האלקית בעסקו בתורה נעשה יחוד אמתי עם התורה ואורייתא וקוב"ה [וקודשא בריך הוא] כולא חד ממש

Es decir: cuando se dedica a la Torá, su alma divina llega a unirse verdaderamente con la Torá; y la Torá y el Santo, bendito sea, son realmente uno.

כי אורייתא מח"ע [מחכמה עילאה] נפקת ונתלבשה בעניני זה העולם וכשאדם מלביש נפשו האלקית בעניני לימוד התורה שבזה העולם

Pues la Torá provino de la Jojmá suprema y se revistió de los asuntos de este mundo; y cuando una persona reviste su alma divina con los asuntos del estudio de la Torá en este mundo,

אזי גם שרש נפשו למעלה מתלבש ג"כ בתורה שלמעלה עד רום המעלות ונעשה שם יחוד גמור. וזהו הקב"ה יושב ושונה כנגדו כנ"ל. וזהו ה' צלך פי' כמו צל.

entonces también la raíz de su alma, en lo alto, se reviste de la Torá tal como existe arriba, hasta las alturas más elevadas, y allí se produce una unión completa. Y esto es [lo que significa] «El Santo, bendito sea, se sienta y estudia frente a él», como se mencionó anteriormente. Y esto es «Havaiá es tu sombra»: es decir, como una sombra.

12 והנה כתיב אני הוי' אלקיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים. פי' שלא יאמר האדם בדרך שפלות האיך יגיע למדרגת היחוד בתורה ותפלה מאחר

Ahora está escrito: "Yo soy Havaiá, su D'os, que los saqué de la tierra de Egipto". Esto significa que una persona no debe decir, con espíritu de humildad: "¿Cómo alcanzaré el nivel de unión en la Torá y la plegaria, puesto que

שהוא עדיין אינו סור מרע גמור כו' והוא עדיין בשלימות אצלו. זאת ישיב אל לבו שהשם הוא המוציא אותו מארץ מצרים.

todavía no me he apartado por completo del mal, etc., y [el mal] todavía permanece íntegro dentro de mí?". Debe tomar esto a pecho: que D'os es quien lo saca de la tierra de Egipto.

פי' שהוא מבדיל ומפריש בנפשו הטוב מן הרע הנפש אלקית מנה"ב [מנפש הבהמית] כשהוא עדיין לא עשה רע בפו"מ [בפועל ממש].

Esto significa que Él separa y aparta, dentro de su alma, el bien del mal —el alma divina del alma animal— cuando todavía no ha hecho realmente el mal.

13 ואפי' [ואפילו] רשע גמור הוא ממשיך בנפשו האלקית בעסקו בתורה רק שעליו נאמר ולרשע אמר אלקים מה לך לספר חוקי.

E incluso una persona completamente malvada atrae [luz] a su alma divina cuando se ocupa del estudio de la Torá; solo que acerca de ella se dice: "Pero al malvado, D'os le dijo: '¿Qué tienes tú que ver con recitar Mis estatutos?'".

פי' שאין תועלת לנפשו האלקי' מפני שעליו נאמר ותשלך דברי אחריך שלא יוכל להמשיך בתוך פנימיותו ודי"ל [ודי למבין]:

Es decir: su alma divina no obtiene ningún beneficio, porque acerca de él se dice: "Y echaste Mis palabras tras de ti"; por eso no puede atraer [la luz] a su interior. Y esto bastará para quien entiende.

14 והנה בענין ברכות. ברוך אתה הוי' פי' ברוך הוא המשכה ורבוי שיהי' [שיהיה] הוי' שהוא בחי' צמצום והתפשטות כו' יהי' [יהיה] בחי' אתה לנוכח התגלות כו'.

Ahora bien, acerca de las bendiciones: «Bendito eres Tú, Havaiá». Es decir: «bendito» (baruj) significa una atracción descendente y un aumento, para que Havaiá, que es el nivel de contracción y expansión, etc., esté en el nivel de «Tú», [dirigido] cara a cara, en revelación, etc.

אך להיות כי הגוף הוא המסתיר ומחשיך רק לע"ל [לעתיד לבוא] יהיה התגלות אלקות וראו כל בשר ויהי' [ויהיה] בבחי' ביטול אבל עכשיו צריך להראות עכ"פ [על כל פנים] ענין הביטול בחיצוניות בכריעה והשתחוא' [והשתחואה] בראש הכורע כורע בברוך.

Pero puesto que el cuerpo es lo que oculta y oscurece, y solo en el tiempo por venir se revelará la divinidad, «y toda carne verá», y [toda carne] estará en [un estado de] autoanulación (bitul), ahora, [por lo tanto,] uno debe al menos mostrar el bitul externamente, inclinándose y prosternando la cabeza: «Quien se inclina, se inclina al decir "Bendito"».

וענין רופא חולים וגואל ישראל ומברך השנים הם כלים לבחי' המשכה והתגלות אלקות כו' והכורע צריך שיראה איסר כנגד לבו.

Y [las bendiciones] «Quien sana a los enfermos», «Quien redime a Israel» y «Quien bendice los años» son vasijas para el nivel de la atracción descendente y la revelación de la divinidad, etc. Y quien se inclina debe [inclinarse hasta que] se vea un issar frente a su corazón.

פי' עיקר המשכה יהי' [יהיה] במוח עד שיתפשט ג"כ בלבו אפי' [אפילו] מעט היינו בחי' איסר (ועמ"ש לקמן בפי' אוסרי לגפן)

Es decir: la atracción descendente principal tendrá lugar en el cerebro, hasta que se extienda también a su corazón, aunque sea un poco; este es el nivel de issar (y véase lo escrito más adelante acerca de la explicación de «atar (osri) a la vid»),

שהוא בחי' חפץ כדכתי' [כדכתיב] הודו על ארץ ושמים אפי' [אפילו] בבחי' זיו והתפשטות החיות המלובש תוך כ"ע [כל עלמין] ותכלית הכוונה להיות לו דירה בתחתונים וסוף מעשה במחשבה תחלה נעוץ סופן בתחלתן ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] ארץ נבראת תחלה כו':

que es el nivel del deseo, como está escrito: «Su esplendor está sobre la tierra y los cielos», incluso en el nivel del resplandor y la expansión de la fuerza vital investida dentro de todos los mundos. Y la intención última es que Él tenga una morada en los mundos inferiores; y «el fin de la acción está primero en el pensamiento», «su final está enclavado en su comienzo». Por eso nuestros Sabios, de bendita memoria, dijeron: «La tierra fue creada primero», etc.

LikuteiTorah.com
LA PARASHÁ JASÍDICA

Sobre esta edición

Esta edición contiene el texto hebreo y la traducción al español.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nuestra traducción al español, hecha de nuestra traducción inglesa del hebreo, sin las notas de Kehot: CC BY-NC 4.0.

Esta edición en su conjunto: CC BY-NC 4.0. Sinagogas, escuelas y proyectos sin fines de lucro pueden copiarla, imprimirla y compartirla libremente, y pueden pedir donaciones para cubrir el costo de impresión; nunca puede venderse. Citen a Kehot Publication Society y likuteitorah.com. https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/

La traducción al español se hizo desde la edición en inglés de likuteitorah.com con ayuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), con el hebreo al lado para cotejar; todavía no la revisó un editor humano. Coteja con el hebreo todo lo importante.

El Rebe pidió que los maamarim de la parashá de la semana, la «Parashá jasídica», se estudien durante esa semana, repartidos en sus siete días (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309). Por qué estudiarla y las brajot del Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un proyecto gratuito y sin fines de lucro; aquí no se vende nada. Sin afiliación con Kehot, Sefaria ni la Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/es/torah-ohr/chayei-sarah/2/

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Leví Itzjak